

ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

ಶೀಮಗಳಿಗೆ ಕಡಲೀನ ಗಳಿ ಜೋರಾಗಿ ಬಿಸುತ್ತಿತ್ತು.

“ನೋಡಿದಿಯಾ ಎಂತಹ ನಿಶ್ಚಯ! ಏಕಾಂತ! ಇಲ್ಲಿ ನಾನೂ ನೀನೂ ಮಾತ್ರ. ಇಲ್ಲಿ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ನಾನು ಕೆಲಸ ಮಾಡೊ ಫ್ಯಾಕ್ಟರಿ ಇರ್ಲೇದು.”

ಅವಳು ತಲೆಯಾಡಿಸಿದಳು.

“ಫ್ಯಾಕ್ಟರಿಯ ಗಡಿಯಾರದ ಶಬ್ದ ಸಹ ನಮಗೆ ಮನೆಯ ಕೋಣೆಯಲ್ಲಿದ್ದಾಗ ಕೇಳಿಸುತ್ತೇ.”

ಕಳ್ಳಿಗಳಿಂದ ಕೆಲಸ ಮಾಡುವ ಫ್ಯಾಕ್ಟರಿಯಲ್ಲಿರುವ ಗಡಿಯಾರದ ಗಂಟೆ ಹೊಡೆಯುವ ಶಬ್ದ, ಹೊರಗಡೆಗೆ ಕೇಳಿಸೋಕೆ ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲಾತ ಅವಳಿಗೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಗೊತ್ತಿದೆ.

“ಸೈರಿನು ಶಬ್ದ ಕೇಳಿಸುವಾಗ, ಚಪ್ಪಲೀ ಹಾಕೇಷ್ಯಂಡು ಹೊರಟರೆ ಸಾಕಾಗತ್ತೇ!” ಅವಳು ಹೇಳಿದಳು.

“ಎಲ್ಲ ಅನುಕೂಲಗಳು ಇವೆ! ಈ ಮನೆ ನಿಮಗೆ ಹೇಗೆ ಸಿಕ್ಕು?...”

“ಇದೂ ನನ್ನ ಸೈರಿಕೆನ ಅಪ್ಪಾನೆ ಈ ಮನೆಯ ಮಾಲೀಕ!”

ಅವರಿಗೆ ಮನೆನ ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಮಾಡಿಕೊಡುದಿಕ್ಕೆ ಅಲ್ಲಿ ಇನರು ಕಾದುಕೊಂಡು ನಿಂತಿದ್ದಾರೆ. ಸೈರಿತರು, ನೆಂಟರು, ಪರಿಚಯದವರು, ಕೇಳಿ ತಿಳಿದುಕೊಂಡವರು.

ಇವರನ್ನ ಇಲ್ಲಿ ವಾಸ ಮಾಡಿಸೋಣ ಅವರಿಗೆಲ್ಲ ಹೆಚ್ಚಿನ ಆಸಕ್ತಿ.

ಎಲ್ಲ ಕೋಣೆಗಳು ಒಂದೆ ತರಹ ಇವೆ. ದೂರೆಳೆಯವಂತಹ ಒರಟು ನೇಲ. ಹೊಸತಾಗಿ ಬಣ್ಣ ಬಳಿದ ಗಾಜಿನ ಕಿಟಕಿಗಳು, ಬಾಗಿಲಗಳು. ನ್ಯಾವಾಗಿರುವ ಬಿಳಿಕಿದ ಗೋಡೆಗಳು, ಕತ್ತಲೆಯ ಅಟ್ಟಗಳು.

ಬಹುತ್ವ: ಅದೊಂದು ಫ್ಯಾಕ್ಟರಿ ಕಟ್ಟಡವಾಗಿದ್ದಿರಬೇಕೆಂದು ಅನಿಸಿತು.

ಜೋತೆಯಲ್ಲಿ ಬರುವಾಗ ತಂದಿದ್ದ ವಿವಿಧ ತರಹದ ಖಿಲೋಪಕರಣಗಳನ್ನು ಅವರು ಕೂರುವ ಕೋಣೆ, ಮಲಗುವ ಕೋಣೆ, ದೈನಿಂಗ್ ಕೋಣೆ, ಅಡುಗೆಕೋಣೆ, ಉಗ್ರಾಳಿದ ಕೋಣೆ ಹೇಗೆ ಎಲ್ಲ ಕೋಣೆಗಳಲ್ಲಿ ವಿಂಗಡಿಸಿ, ಜೋಡಿಸಿಟ್ಟಿರು.

ಕೇವಲ ಒಂದು ಕಟ್ಟಡ ಮಾತ್ರವಾಗಿದ್ದನ್ನು ವಾಸಮಾಡುವ ಒಂದು ಮನೆಯನ್ನಾಗಿ ತಯಾರು ಮಾಡಿದ ಅವರ ಕುಶಲತೆ ಕಂಡು ಅವಳಿಗೆ ವಿಸ್ತೃಯವಾಯಿಲು.

ತಾನೊಂದು ಮನೆಯಾಗಿದ್ದನ್ನು ಎನ್ನುವ ಅನುಭವ ಇದೀಗ ಅವಳಿಗೆ ಆಗ ತೋಡಿತು.

ನೋಡಿದ್ದು! ಮನೆ ಅಂತ್ಯ ಹೀಗಿರಬೇಕು. ಈ ರೀತಿ ಎಮ್ಮೂಲ್ಯ ಮನೆಗಳನ್ನು ಅಣಿಗೊಳಿಸಿ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದವೇ! ಎನ್ನುವಂತಹ ಭಾವನೆ ಅವರ ಮುಖಿದಲ್ಲಿ ಎಧ್ಯ ಕಾಣಿತ್ತಿತ್ತು.

ಹಿಮೇವಣ್ಣೆ ವಾಸನೆಯ ಚಹಾ ಕುಡಿದು ಅವರು ಅಲ್ಲಿಂದ ಬೀಳೆಣ್ಣಿಂದು ಹೊರಟು ಹೊದರು.

ಅವಳಿಗೆ ಒಬ್ಬಂಟಿಯಾದಳು.

ಅವಳನ್ನು ಅಪ್ಪಿಕೊಂಡು ಚುಂಬಿಸಿ ಗಂಡ ಹೇಳಿದ:

“ಚೆನ್ನಾ... ಈಗ ನಾವಿಬ್ರೇ! ಇನ್ನೂರಧ್ಯ ರಗಳೇ ನಮಗಿರೋದಿಲ್ಲ.”

ಅವಳು ನಕ್ಕಳು.

“ಹಗಲಿನ ಕೆಲಸಗಳಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡೋದಿಕ್ಕೆ ಒಬ್ಬಳು ಕೆಲಸದವಲು ಬತಾರಿ. ಅಮ್ಮ ಸಾಕಲ್ಲ? ಅದಲ್ಲವೇ ಒಳ್ಳಿಯಲು?”

“ಹೌದು!”

ಆದರೆ, ರಾತ್ರಿ ಅವಳಿಗೆ ನಿದ್ರೆ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಸಾಧ್ಯವಾಗಲಿಲ್ಲ.

ಪ್ರಯಾಳಿದ ಮದ್ದೆ ಯಾವುದೇ ಕೂಡು ರಸ್ತೆ ಯಲ್ಲಿ ಅವಳ ನಿದ್ರೆ ಹಾಳಾಗಿತ್ತು.

ಚಿಸಿಲು ಕೋಣೆಯಾಳಗೆ ಕಾವುಕೊಡುತ್ತಿತ್ತು.

ಗಂಡ ಎಲ್ಲ ಕಿಟಕಿಗಳನ್ನು ತೆರೆದಿಟ್ಟೆ. ಫ್ಯಾನನ ವೇಗ ಹೆಚ್ಚಿದಿರುತ್ತಿದೆ. ಹಗಲೂ ರಾತ್ರಿ ಕಾರ್ಯನಿರ್ವಹಿಸುವ